

**BILBOKO UDALAREN EUSKARAKO,
HERRITARREN ARRETA ETA
PARTAIDETZAKO, 2030 AGENDA KO ETA
BEGIRUNE FUNDAZIOAREN ARTEKO
HITZARMENA, DIRULAGUNTZA IZENDUNA
BIDERATZEKO**

Bilbon, 2024ko uztaila

BERTARATUAK

Alde batetik, Eider Inunziaga Serna andrea, Bilboko Udaleko Euskarako, Herritarren Arreta Eta Partaidetzako, 2030 Agendako eta Nazioarteko Galetako Saileko ordezkaria, ***** NAN zenbakiduna.

Beste aldetik, José Antonio de Oleaga Páramo jauna, ***** zenbakiko NAN duena, Begirune Fundazioaren zuzendariorde moduan. Fundazioaren helbidea: Diputazio Kalea 10, 6. eskuma-ekerra. 48008 Bilbo. (IFK: G95945705).

Alde biek ahalmen osoa onartu diote elkarri hitzarmenak sinatzeko eta betebeharrak hartzeko, eta horretarako hauxe

ADIERAZI DUTE

Bilboko Udalaren arduretako bat da udalerrian euskararen erabilera sustatzea. Eginkizun hori betetzeko gaur egun dugun baliabiderik behinena Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP) da. Plan horretan azpimarratuta dagoenez, beharrezkoa da eguneroko betebeharrak euskaraz egiteko aukerak eskaintzea ohiko komunikazio-hizkuntza euskara dutenei edota eduki nahi dutenei.

**CONVENIO ENTRE EL ÁREA DE
EUSKERA, ATENCIÓN Y PARTICIPACIÓN
CIUDADANA, AGENDA 2030 E
INTERNACIONAL DEL AYUNTAMIENTO DE
BILBAO Y LA FUNDACIÓN BEGIRUNE POR
EL QUE SE CANALIZA LA SUBVENCIÓN
NOMINATIVA**

Bilbao, julio de 2024

REUNIDOS

De una parte, Da. Eider Inunziaga Serna, Delegado del Área de Euskera, Atención y Participación Ciudadana, Agenda 2030 e Internacional del Ayuntamiento de Bilbao, con DNI *****.

Por la otra parte, D. José Antonio de Oleaga Páramo, con D.N.I. *****, subdirector de la Fundación Begirune que tiene su domicilio en Calle Diputación 10, 6º dcha-izq 48008 BILBAO (CIF: G95945705).

Ambas partes con plena capacidad para obligarse con el carácter con el que intervienen.

EXPONEN

Una de las responsabilidades del Ayuntamiento de Bilbao es fomentar el uso del euskera en el municipio. El principal recurso con el que contamos actualmente para llevar a cabo esta tarea es el Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP). Tal y como se destaca en dicho plan, es necesario ofrecer oportunidades para realizar las obligaciones cotidianas en euskera a quienes tengan o quieran tener el euskera como



Bestalde, Bilbon gero eta pertsona gehiago daude, jatorria atzerrian dutenak, izan ere, Eustaten azken datuen arabera, biztanleen %15 dira, eta haietako asko bizi-baldintza zailak dituzte eta euskaratik urrun daude. Ildo horretatik, Udalak beharrezkoa dauka atzeritar jatorria duten pertsonen kolektibo zabala eta anitz horren hizkuntza-ohituretan eragiteko, euskara ere euren komunikazio-hizkuntza izan dadin, bereziki eskola adinean dauden artean. Izan ere, eraginkortasunez esku-hartzeko, zapaltzen dugun lurra ondo ezagutzea ezinbestekoa da, eta horretarako, Bilbon euskararen eta migrazioen eremuan dauden loturak eta aukerak ikertu behar dira.

Begirune Fundazioa ikerketa sozial bat egiten ari da, EAEko euskararen errealitate sozialaren hausnarketa eta azterketatik abiatuta, esparru kontzeptual hori landu eta sortzeko, tokiko esparru geografikoan esku-hartzea antolatu ahal izateko.

Horretarako, eta proba pilotu gisa funtziona dezan, Begirune Fundazioak Bilbo aukeratu du, bere ezaugarri soziodemografikoengatik eta euskal hiztun kopuru handiena eta atzeritar jatorriko pertsona kopuru absolutu handiena duen udalerria izateagatik.

Hori dela-eta, egokitzen jo da egitasmo horrekin bat egitea, aipatutako helburuak lortze aldera.

lengua vehicular habitual.

Por otro lado, en Bilbao cada vez hay más personas que tienen origen extranjero, según los últimos datos del Eustat, que suponen el 15% de la población, muchos de ellos con condiciones de vida difíciles y alejados del euskera. En este sentido, el Ayuntamiento tiene la necesidad de incidir en los hábitos lingüísticos de este amplio y diverso colectivo para que el euskera sea también su lengua vehicular, especialmente entre quienes se encuentran en edad escolar. Y es que para intervenir eficazmente es imprescindible conocer bien la tierra que pisamos, y para ello es necesario investigar los vínculos y oportunidades que existen en Bilbao en el ámbito del euskera y las migraciones.

La Fundación Begirune está llevando a cabo una investigación social, a partir de la reflexión y análisis de la realidad social del euskera en la CAV, para elaborar y crear este marco conceptual que permita organizar la intervención en el ámbito geográfico local.

Para ello, y con el objeto de que funcione como prueba piloto, Begirune Fundazioa ha seleccionado al municipio de Bilbao por sus características sociodemográficas y por ser el municipio con mayor número de personas vascoparlantes y con mayor número absoluto de personas de origen extranjero.

Por ello, se ha considerado oportuno colaborar con el proyecto señalado para la consecución de los objetivos mencionados.



ADOSTU DUTE

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, baldintza hauekin.

BALDINTZAK

BAT.- Hitzarmenaren zertarakoa

Begirune Fundazioari emango zaion dirulaguntza *“Euskararen eta migrazioen eremuan Bilbon esku hartzeko kontzeptu-esparrua”* programa egiteko da, Udalaren aurrekontuko aurreikuspenarekin bat etorrita.

Begirune Fundazioak 1. eranskinean azaldutako programa gauzatuko du, 2. eranskinean zehaztutako aurrekontuarekin. Hitzarmen honen barrukoak dira eranskin bi-biak.

BI.- Izaera eta erregimen juridikoa

Azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Legeak arautuko du hitzarmena. Lege horren 22.2.a) artikuluekin bat etorrita arautzen du hitzarmenak zuzeneko dirulaguntza. Bilboko Udalaren 2024ko aurrekontuetan izendun bezala dago jasota, dirulaguntza izendunen atalean. Hor, bestek beste, hauxe agertzen da:

PEP: 2024/00423

PEParen izena: Kulturartekotasuna sustatu

Helburua: Euskararen eta migrazioen eremuan Bilbon esku hartzeko esparru kontzeptual bat eraikitzea

Onuraduna: G95945705 Begirune Fundazioa

Organikoa: 13010

ACUERDAN

Que a la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto del Convenio

La subvención que se concede a la Fundación Begirune tiene como objeto llevar a cabo el programa *“Euskararen eta migrazioen eremuan Bilbon esku hartzeko kontzeptu-esparrua”* de acuerdo con la previsión del presupuesto municipal.

La Fundación Begirune desarrollará el Programa que se concreta en el Anexo 1 y según el Presupuesto determinado en el Anexo 2. Ambos Anexos forman parte del presente Convenio.

SEGUNDA.- Naturaleza y régimen jurídico

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio, que de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2024 del Ayuntamiento de Bilbao dentro del Anexo de Subvenciones Nominativas, entre las que se encuentra la siguiente:

PEP: 2024/00423

Denominación PEP: Kulturartekotasuna sustatu

Destino: Construir un marco conceptual de intervención en el ámbito del euskara y las migraciones en el municipio de Bilbao.

Beneficiario: G95945705 Fundación Begirune

Orgánica: 13010



Funtzionala: 33510
Ekonomikoa: 4819900
Zenbatekoa: 50.000,00 €

HIRU.- Burutzeko epea

Hitzarmen honek 2024ko abenduaren 31ra arteko indarraldia du eta 2024ko urtarrilaren 1ean hasitako atzeraeraginezko ondorioak.

LAU.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza batzuekin

Hitzarmen honetan finkatutako dirulaguntza bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako dirulaguntzekin, Kasu horretan, Euskarako, Herriarren Arreta eta Partaidetzako, 2030 Agendako eta Nazioarteko Gaietako Sailari jakinarazi beharko zaio. Aportazio guztien kopurua ezingo da izan diruz lagundutako jarduerak duen kostua baino handiagoa. Handiagoa balitz, itzuli egin beharko litzateke kostu horretatik gorakoa.

BOST.- Diruz lagundutako jardueraren azpikontratazioa

Diruz lagundutako jardueraren %20 baino ezingo du azpikontratatu Begirune Fundazioak.

Bilboko Udaleko Euskarako, Herriarren Arreta eta Partaidetzako, 2030 Agendako eta Nazioarteko Gaietako Sailak baimena ematen dio Begirune Fundazioaren Zuzendariari Fundazioari fakturatu diezaion programan egindako lanengatik. Lan horiek aurkeztutako aurrekontuan zehaztuta daude. Begirune Fundazioko Zuzendariak Euskal

Funcional: 33510
Económica: 4819900
Importe: 50.000,00 €

TERCERA.- Plazo de ejecución

El presente Convenio tiene un período de vigencia hasta el 31 de diciembre de 2024, teniendo efectos retroactivos desde el día 1 de enero de 2024.

CUARTA.- Compatibilidad con otras subvenciones

La subvención concedida al amparo del presente convenio, será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. En cuyo caso, deberán comunicarlo al Área de Euskera, Atención y Participación Ciudadana, Agenda 2030 e Internacional. El conjunto de aportaciones no podrá superar el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar al reintegro correspondiente.

QUINTA.- Subcontratación de la actividad subvencionada

La Fundación Begirune únicamente podrá subcontratar un 20% de la actividad subvencionada.

El Área de Euskera, Atención y Participación Ciudadana, Agenda 2030 e Internacional del Ayuntamiento de Bilbao autoriza al Director de la Fundación Begirune a facturar a la Fundación por los trabajos realizados en el programa. Estos trabajos están detallados en el presupuesto presentado. El Director de la Fundación Begirune



Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzaren baimena dauka hori egiteko, hitzarmen honen dokumentuetan ageri den bezala.

SEI.- Datuen babesa

Datu pertsonalen babeserako klausulak 3. eranskinean araututa daude. Eranskin hori hitzarmen honen barrukoa da.

ZAZPI.- Diruz lagundu daitezkeen gastuak

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren zer-nolakoarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenaren indarraldian egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

Diruz lagundu daitezkeen gastua Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoa (15.000 euro, BEZ kanpo, zerbitzu eta hornidurarako) baino handiagoa denean, kontratatu aurretik, onuradunak zenbait hornitzailearen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, salbu eta ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago holakorik egin, eskaini edo horni dezakeen erakunde nahikorik edo gastua dirulaguntza eskatu aurretik egin bada.

Justifikazioan edota dirulaguntzaren eskarian erantsi behar diren eskaintzen artean aukeratzeko, eraginkortasun eta ekonomia irizpideak hartuko dira kontuan. Ekonomia aldetik merkeena ez den eskaintza aukeratzeko denean, aukeraketa hori berariaz justifikatu beharko da memoria batean.

Fundazioa cuenta con la autorización del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, tal y como consta en la documentación del presente convenio.

SEXTA.- Protección de datos

Las cláusulas de protección de datos personales vienen reguladas en el anexo 3. Dicho anexo forma parte del presente convenio.

SÉPTIMA.- Gastos subvencionables

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo de vigencia del Convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor del mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público para el contrato menor (15.000€ IVA excluido en el supuesto de suministro y servicios), el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.



ZORTZI.- Programa aldatzea

Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, aldeaz aurretik Bilboko Udalari eskatu beharko zaio idatziz, eta hark eman beharko du baimena beren beregi.

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira. Gobernu Batzordeak sail egokiaren ordezkariari eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- ❖ Helburu orokorretan edo/eta zehatzetan aldaketak egitea.
- ❖ Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak % 20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ezin izango dute zeharkako kostuetan eraginik eduki), ez badute programaren aurrekontu osoa gutxitzen.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

Dirulaguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar daiteke, beste batzuen eskubideak kaltetzen ez badira.

BEDERATZI.- Pertsona edo erakunde onuradunak dirulaguntzari buruz egin behar duen publizitatea

Entitate onuradunak udalaren finantziazioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen dituen

OCTAVA.- Modificación del Programa

Cualquier modificación sustancial del programa habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Ayuntamiento de Bilbao quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y el cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la Delegación del Área correspondiente la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- ❖ Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- ❖ Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

NOVENA.- Publicidad de la subvención por parte de la persona o entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento en los materiales impresos que



material inprimatueta (kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektronikoa edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan.

Era berean, diruz lagundutako programaren edo jardueraren publizitatea egiteko elementu moduan erabiliko diren kartelak, testuak eta dokumentuak hizkuntza ofizial bietan, hau da, euskaraz eta gaztelaniaz, idatzita egongo dira. Diruz lagundutako jarduera sustatzeko agerraldi publikoak eta megafoniaz zabalduetako mezuak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, hurrenkera horretan.

HAMAR.- Dirulaguntzaren ordainketa

Zenbateko guztia ordainketa bakarrean ordainduko da hitzarmena sinatu ondoren eta ez zaio inolako bermerik exijituko onuradunari.

HAMAIIA.- Justifikazioa

Onuradunak dirulaguntzaren zertarakoa bete dela justifikatu beharko du 3 hilabeteko epean, diruz lagundutako jarduera amaitzen denetik hasita. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen ziurtagiriak erantsita. Honako hauek, hain zuzen:

1. Hitzarmen honetako baldintzak bete direla frogatzen duen **memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.
2. Programa gauzatzetik **sortutako gastuen eta izandako diru-sarreraren balantzea**, Udalak emandako ereduari jarraituta.

genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

Asimismo, se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad subvencionada. De igual modo, las intervenciones públicas de promoción ligadas a la actividad objeto de subvención, así como los mensajes que se comuniquen por megafonía, serán bilingües utilizando el euskera y el castellano en ese orden.

DÉCIMA.- Pago de la subvención

El abono de la cantidad total se efectuará en un único pago tras la firma del Convenio, no exigiéndose para ello garantía alguna al beneficiario.

UNDÉCIMA.- Justificación

El beneficiario deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención en el plazo de 3 meses contados desde la finalización de la actividad subvencionada. La justificación se hará mediante la presentación de la Cuenta Justificativa con aportación de justificantes de gastos que incluirá:

1. **Una memoria** de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el presente Convenio, en la que se indicarán las actividades realizadas y los resultados obtenidos.
2. **El balance de gastos e ingresos** correspondiente a la ejecución del Programa, conforme al modelo facilitado por el Ayuntamiento.



3. Programa gauzatzeko epearen barruan egindako gastuen jatorrizko ziurtagiriak. Erakundeak originalak itzultzeko eskatuko badu, kopiak ere aurkeztu beharko ditu. Mota biko gastuak bereizten dira horretarako:

- Programarekin zuzenean lotutako gastuak: oso-osorik justifikatu beharko dira, fakturen eta balio bereko gainerako ziurtagirien bidez. Justifikatzen den programari buruzkoak bakarrik izango dira dokumentuok eta datu hauek jasoko dituzte:
 - ✓ Pertsona onuradunaren identifikazioa.
 - ✓ Gastua zertan egin den. Zuzeneko zerikusia izan beharko du programa gauzatzearekin.
 - ✓ Legez eska daitezkeen gainerako datuak.

Salbuespen modura, enpresaburuak edo profesionalak ez diren pertsonak egiten badituzte jarduerak, adostutako prestazioaren zenbatekoaren hartze-agiria agertzen duten dokumentuak aurkeztea onar daiteke, jasotzailearen identifikazio-agiriarekin batera (NAN, AIZ edo pasaportea). Zenbatekoa 200 eurotik gorakoa denean, derrigorrezkoa izango da jasotzailearen bankuko kontuan ordainketa egin izana ziurtatzen duen agiria aurkeztea.

Langileen gastuak egiaztatzeko, nominak eta Gizarte Segurantzari egindako kotizazioak aurkeztu behar dira.

- Zeharkako kostuak: beren-beregi eskatu ezean, ez da ezelako ziurtagiririk aurkeztu beharko. Kostu hauek diruz lagundutako jarduerari atxikiko dizkio, arrazoizko neurrian, pertsona edo erakunde onuradunak, normalean onartzen diren

3. La documentación original justificativa que acredite los gastos -en el caso que la entidad solicite devolución de los originales deberá presentar además copia de los mismos- efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa, distinguiéndose, a estos efectos:

- Los costes directamente relacionados con la ejecución del programa, que deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documento de valor probatorio equivalente. Estos documentos se circunscribirán únicamente al programa que justifican y deberán incluir, en todo caso, los siguientes datos:
 - ✓ La identificación de la persona beneficiaria.
 - ✓ La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.
 - ✓ Demás datos legalmente exigibles.

Con carácter excepcional, en supuestos de actividades realizadas ocasionalmente por personas que no ostentan la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de los documentos en los que figure el recibí del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte de la persona) de la persona perceptora. Cuando su importe sea superior a 200€, además, se deberá acompañar el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la Seguridad Social.

- Los costes indirectos, salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna. Estos costes deberán imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de



kontabilitate arloko printzipio eta arauekin bat etorrita; betiere, kostu horiek jarduera gauzatzen den aldikoak badira. Jarduerari dagokion kostua ez da inoiz izango diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen % 10 baino handiagoa.

Kostu horiek justifikatze aldera, zeharkako kostuetan gehienez ere onartuko den ehunekoa dirulaguntza emateko oinarri hartu den aurrekontuan erakundeak adierazi duena izango da, eta benetan justifikatu diren zuzeneko gastuei aplikatuko zaio.

4. Diruz lagundu daitekeen kontzeptuaren zenbatekoa Sektore Publikoko Kontratuaren azaroaren 8ko 9/2017 Legearen kontratu txikira ezarritako zenbatekoa (15.000 euro, BEZ kanpo, zerbitzu eta hornidurarako) baino handiagoa denean eskatu behar diren hiru aurrekontuak, ez bada eskaintzarik merkeena aukeratzeko, memoria batean justifikatu beharko da beren-beregi.

HAMABI.- Arau-hauste penala

Zigor Kodearen 308. artikulua arabera, hau da arau-hauste penala:

1. Administrazio publikoetatik 10.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzak edo laguntzak eskuratzeko, haiek lortzeko betekizunak faltsutuz edo haiek lortzea eragotziko luketen baldintzak ezkutatu.
2. Administrazio publikoen funtsekin osorik edo zati batean ordaindutako jardura bat egitean, funts horietatik 10.000 euro baino gehiago erabiltzea dirulaguntza edo laguntza eman zen

acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al periodo en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, se pueda imputar una cantidad superior al 10 por ciento de los costes del programa subvencionado.

A efectos de justificación, el porcentaje admitido de costes indirectos será el mismo que el declarado por la entidad en el presupuesto que sirve de base para la concesión de la subvención, y se aplicará sobre los gastos directos efectivamente justificados.

4. Los tres presupuestos que deben haberse solicitado cuando el importe de un concepto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público para el contrato menor (15.000€ IVA excluido en el supuesto de suministros y servicios), en el supuesto que la elección no recaiga en la propuesta económicamente más ventajosa, se deberá justificar tal elección expresamente en una memoria.

DUODÉCIMA.- Infracción penal

Constituye infracción penal, según el artículo 308 del Código Penal:

1. La obtención de subvenciones o ayudas de las Administraciones Públicas por importe superior a 10.000€ falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido.
2. En el desarrollo de una actividad sufragada total o parcialmente con fondos de las Administraciones Públicas, la aplicación de los mismos, en una cantidad superior a



helburuak ez diren beste batzuetarako.

10.000€, a fines distintos de aquéllos para los que la subvención o ayuda fue concedida.

Alde biak ados daude hemen jasotako guztiarekin eta hori horrela dela agertzeko hitzarmen honen ale bi sinatu dituzte Bilbon, 2024ko uztaila.

Las partes prestan su conformidad a todo lo aquí recogido y, en prueba de ello, firman por duplicado el presente Convenio en Bilbao julio de 2024.

BEGIRUNE FUNDAZIOA

**EUSKARAKO, HERRITARREN ARRETA ETA
PARTAIDETZAKO, 2030 AGENDA KO ETA
NAZIOARTEKO GAJETAKO SAILEKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA**
CONCEJAL DELEGADA DEL ÁREA DE ÁREA
DE EUSKERA, ATENCIÓN Y
PARTICIPACIÓN CIUDADANA, AGENDA
2030 E INTERNACIONAL

Sinatzailea/Firmado:
Jose Antonio de Oleaga Páramo jn.

Sinatzailea/Firmado:
Eider Inunziaga Serna And



1. ERANSKINA

2. ERANSKINA

3. ERANSKINA